### Sepher Dani'El Chapter 8

אָלָז אָדא אָלָא אַראָא אַראָע אַלאַ אַדאָע אַד און אָראָה אָראָר אָאָע אַראָר געאיש א בּשְׁנַת שָׁלוֹש לְמַלְכוּת בֵּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶך חָזוֹן נִרְאָה אַלֵי אַנִי דַנָיָאל אַחַרֵי הַנִּרָאָה אָלֵי בַּתָּחַלָה:

1. bish'nath shalosh l'mal'kuth Bel'shatsar hamelek chazon nir'ah 'elay 'ani Dani'El 'acharey hanir'ah 'elay bat'chilah.

**Dan8:1** In the third year of the reign of Belshatssar the king a vision appeared to me, Dani'El, after that which appeared to me previously.

<8:1> Έν ἔτει τρίτῳ τῆς βασιλείας Βαλτασαρ τοῦ βασιλέως ὅρασις ὥφθη πρός με, ἐγὼ Δανιηλ, μετὰ τὴν ὀφθεῖσάν μοι τὴν ἀρχήν.

1 En etei trito tes basileias Baltasar tou basileos horasis ophthe pros me,

In year the third of the kingdom of Belshazzar the king, a vision appeared to me, egō Daniēl, meta tēn ophtheisan moi tēn archēn.

I Daniel, after the appearing to me the beginning.

2. wa'er'eh bechazon way'hi bir'othi wa'ani b'Shushan habirah 'asher b'**`Eylam ham'dinah wa'er'eh bechazon wa'ani hayithi `al-'ubal 'Ulay.** 

**Dan8:2** I looked in the vision, and it came to pass,

when I looked, I was in the citadel of Shushan, which is in the province of Eylam; and I looked in the vision and I was beside the Ulay Canal.

<2> καὶ ἤμην ἐν Σούσοις τῆ βάρει, ἥ ἐστιν ἐν χώρα Αιλαμ,

καὶ εἶδον ἐν ὁράματι καὶ ἤμην ἐπὶ τοῦ Ουβαλ

2 kai ēmēn en Sousois tē barei, hē estin en chōra Ailam,

And I was in Sushan in the palace, the one which is in the region of Elam; kai eidon en horamati kai ēmēn epi tou Oubal

and I saw in a vision, and I was upon the Ulai.

גּץ¥ִיּא סּגּעָג ץ¥ִוּ¥ָג ץבּעָר אָגּ׳ אָג סּײָ ׳׳ָעָג רְּאָנּ׳ ז׳ָץ אוּעּגּײַ זְבָּאַעִּגִי רְבָּרִא זְצָאָא רְבָּה *ײַעָר*ָאיע זערנפּר סּיָר נָאַוּוּעָ: גוָאָשָׂא עֵינַי וָאֶרְאָה וְהַנֵּה אַיִל אָחָר עֹמֵר לִפְנֵי הָאָכָל וְלוֹ קְרָנָים וְהַפְּרָנַיִם גְּבֹהוֹת וְהָאַחַת גְּבֹהָה מִן־הַשֵׁנִית וְהַגְּבֹהָה עֹלָה בָּאַחֲרֹנָה:

3. wa'esa' `eynay wa'er'eh w'hinneh 'ayil 'echad `omed liph'ney ha'ubal

# w'lo q'ranayim w'haq'ranayim g'bohoth w'ha'achath g'bohah min-hashenith w'hag'bohah `olah ba'acharonah.

**Dan8:3** Then I lifted my eyes and looked, and behold, a ram was standing in front of the canal having two horns. And the two horns to it were high, but one was higher than the other, with the higher one coming up last.

<3> καὶ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ κριὸς
εἶς ἐστηκὼς πρὸ τοῦ Ουβαλ, καὶ αὐτῷ κέρατα, καὶ τὰ κέρατα ὑψηλά,
καὶ τὸ Ἐν ὑψηλότερον τοῦ ἑτέρου, καὶ τὸ ὑψηλὸν ἀνέβαινεν ἐπ' ἐσχάτων.
3 kai ēra tous ophthalmous mou kai eidon kai idou krios heis hestēkōs pro tou Oubal,

And I lifted my eyes and looked. And behold, ram one standing before the Ubal; kai autō kerata, kai ta kerata huyēla,

and there was to him horns, and the horns were high;

kai to hen huyēloteron tou heterou, kai to huyēlon anebainen ep' eschatōn.

and the one was higher than the other, and the high one ascended up last.

אַרָאָדָאָ אָאָראָאָ אָאָראָאָ אָאָראָאָ אָאָראָאָ אָאָראָאָ אָאָראָאָ אָאָראָאָ אָאָראָאָ אָאָ-גּּפּשָאַץ אַראָאָד אָאָ*דּע שיארע אָאראָ אָאיען א*ָאָדע אָראָאָז דרָאָיתִי אֶת־הָאַיִל מְנַגּחַ יָמָה וְצָפוֹנָה וְנָגְבָּה וְכָל־חַיּוֹת לאַ־יַעַמְדוּ לְפָנָיו וְאֵין מַצִּיל מִיָּדוֹ וְעָשָׂה כִרְצַנוֹ וְהַגְהִיל:

4. ra'ithi 'eth-ha'ayil m'nageach yamah w'tsaphonah waneg'bah w'kal-chayoth lo'-ya`am'du l'phanayu w'eyn matsil miyado w'`asah kir'tsono w'hig'dil.

**Dan8:4** I saw the ram butting westward, northward, and southward, and all beasts should not stand before him nor any who could deliver from his hand, but he did according to his will and magnified himself.

<4> εἶδον τὸν κριὸν κερατίζοντα κατὰ θάλασσαν καὶ βορρâν καὶ νότον,
καὶ πάντα τὰ θηρία οὐ στήσονται ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος
ἐκ χειρὸς αὐτοῦ, καὶ ἐποίησεν κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ἐμεγαλύνθη.
4 eidon ton krion keratizonta kata thalassan kai borran kai noton,

And I beheld the ram butting towards the west, and the north, and the south; kai panta ta thēria ou stēsontai enōpion autou,

and all the wild beasts shall not stand before him,

kai ouk ēn ho exairoumenos ek cheiros autou,

and there was no one rescuing from out of his hand;

kai epoiēsen kata to thelēma autou kai emegalynthē.

and he did according to his will, and he was magnified.

אָרָרָל<sup>0</sup> אָרָאָרָאָ אָאָ־אָדָאָרָאָ אָאָדיאָ אָאָדיאָ אָאָדיאָ אָאָדיאָ אָאָדיאָ אָאָדיאָ אָאָדיאָ אָרָאָרָא אָאָרָא אָאָרָא אואָדאי איזער אָרָאָר איזער איזער געל־קּגַי קייתי מַבִין וְהַנֵּה אָפִיר־הָעִזִּים בָּא מָן־הַמַּעֲרָב עַל־פּגַי כָל־הָאָָרֶץ וְאֵין נוֹגַעַ בָּאָרֶץ וְהַצָּפִיר קֶרֶן חָזוּת בֵּין עֵינָיו: 5. wa'ani hayithi mebin w'hinneh ts'phir-ha`izim ba' min-hama`arab `al-p'ney

kal-ha'arets w'eyn noge`a ba'arets w'hatsaphir qeren chazuth beyn `eynayu.

Dan8:5 And I was watching, behold, a male goat was coming from the west

over the surface of the whole earth without touching the ground; and the goat had a conspicuous horn between his eyes.

<5> καὶ ἐγὼ ἤμην συνίων καὶ ἰδοὺ τράγος αἰγῶν ἤρχετο ἀπὸ λιβὸς ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς καὶ οὐκ ἦν ἁπτόμενος τῆς γῆς, καὶ τῷ τράγῳ κέρας θεωρητὸν ἀνὰ μέσον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ. 5 kai egō ēmēn syniōn kai idou tragos aigōn ērcheto

And I was perceiving. And behold, a he-goat of the goats came apo libos epi prosõpon pasēs tēs gēs

from the southwest upon the face of all the earth,

kai ouk ēn haptomenos tēs gēs,

and was not touching the earth. And to the he-goat was a horn kai tō tragō keras theōrēton ana meson tōn ophthalmōn autou.

which may be viewed between his eyes.

6. wayabo' `ad-ha'ayil ba`al haq'ranayim 'asher ra'ithi `omed liph'ney ha'ubal wayarats 'elayu ba<mark>chamath kocho.</mark>

**Dan8:6** He came up to the ram with the two horns, which I had seen standing in front of the canal, and rushed at him in the fury of his power.

<6> καὶ ἦλθεν ἕως τοῦ κριοῦ τοῦ τὰ κέρατα ἔχοντος, οὖ εἶδον,
ἑστῶτος ἐνώπιον τοῦ Ουβαλ καὶ ἔδραμεν πρὸς αὐτὸν ἐν ὁρμῇ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.
6 kai ēlthen heōs tou kriou tou ta kerata echontos, hou eidon,

And he came unto the ram, the one the horns having, which I beheld hestōtos enōpion tou Oubal kai edramen pros auton en hormē tēs ischuos autou.

standing before the Ubal, and it ran against him with the thrust of his strength.

זוּרְאִיתִיו מַגִּיעַ אָצֶל הָאַיל וַיִּתְמַרְמַר אָליו וַיַּך אָראָ אָא־אָאָאָאָ זוּרְאִיתִיו מַגִּיעַ אָצֶל הָאַיל וַיִּתְמַרְמַר אָלָיו וַיַּך אָת־הָאַיל וַיִּשַׁבֵּר אֶת־שְׁתֵי קְרָנָיו וְלֹא־הָיָה כֹחַ בָּאַיל לַאֲמֹד לְפָנָיו וַיַּשׁׁרָכֵהוּ אַרְצָה וַיִּרְמְסֵהוּ וְלֹא־הָיָה מַצִּיל לָאַיל מִיָּדוֹ:

7. ur'ithiu magi`a 'etsel ha'ayil wayith'mar'mar 'elayu wayak 'eth-ha'ayil way'shaber 'eth-sh'tey q'ranayu w'lo'-hayah koach ba'ayil la`amod l'phanayu wayash'likehu 'ar'tsah wayir'm'sehu w'lo'-hayah matsil la'ayil miyado.

**Dan8:7 I** saw him come beside the ram, and he was enraged at him; and he struck the ram and shattered his two horns, and there was no power to the ram to stand before him. So he threw him down to the ground and trampled on him, and there was none to deliver the ram from his hand.

<7> καὶ εἶδον αὐτὸν φθάνοντα ἕως τοῦ κριοῦ, καὶ ἐξηγριάνθη πρὸς αὐτὸν HaMigraot/The Scriptures – Chetubim/Writings Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 3 καὶ ἔπαισεν τὸν κριὸν καὶ συνέτριψεν ἀμφότερα τὰ κέρατα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἦν ἰσχὺς τῷ κριῷ τοῦ στῆναι ἐνώπιον αὐτοῦ· καὶ ἔρριψεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ συνεπάτησεν αὐτόν, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος τὸν κριὸν ἐκ χειρὸς αὐτοῦ. 7 kai eidon auton phthanonta heōs tou kriou,

And I beheld him anticipating unto the ram,

kai exēgrianthē pros auton kai epaisen ton krion

and he was furiously enraged against him, and he hit the ram,

kai synetripsen amphotera ta kerata autou, kai ouk ēn ischys tō kriō tou stēnai

and he broke both of his horns; and there was no strength to the ram to stand enōpion autou; kai erripsen auton epi tēn gēn kai synepatēsen auton,

before him; and he tossed him upon the ground, and trampled upon him, kai ouk ēn ho exairoumenos ton krion ek cheiros autou.

and there was not one rescuing the ram from out of his hand.

אַזאַרָאָ אָשאָד אַדעאַ אַ אַראַדאָ אָאַראָאָא אָאָאָא אָאָאָא אָאָאָא אָאָאָא אָאָאָא חוּאָפִיר הָעִזּים הָגְהִיל עַד־מָאוֹד וּכְעָאָמוֹ נִשְׁבְרָה הַפֶּרֶן הַגִּדוֹלַה וַתַּעֵלֵנָה חָזוּת אַרִבַּע תַּחָתֵיהָ לְאַרְבַע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם:

8. uts'phir ha`izim hig'dil `ad-m'od uk'`ats'mo nish'b'rah haqeren hag'dolah wata`alenah chazuth 'ar'ba` tach'teyah l'ar'ba` ruchoth hashamayim.

**Dan8:8** Then the male goat became very great.

And when he was strong, the large horn was broken;

and in its place came up four conspicuous ones toward the four winds of the heavens.

<8> και ό τράγος των αιγών έμεγαλύνθη ἕως σφόδρα,

καὶ ἐν τῷ ἰσχῦσαι αὐτὸν συνετρίβη τὸ κέρας αὐτοῦ τὸ μέγα, καὶ ἀνέβη

κέρατα τέσσαρα ύποκάτω αὐτοῦ εἰς τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ.

8 kai ho tragos tōn aigōn emegalynthē heōs sphodra,

And the he-goat of the goats was magnified even unto exceedingly.

kai en tǫ ischysai auton synetribē to keras autou to mega, kai anebē

And in his being strong was broken horn his great, and there ascended

kerata tessara hypokatō autou eis tous tessaras anemous tou ouranou.

another horns four underneath him unto the four winds of the heavens.

זאי אָאָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָאָ אָאָל־אָאָא אָאָיאיאָאָאָ איאראט־איא אַט־אָאָדאָר אַט־אָאָדאָר אַט־אָאָדאָר טוּמִן־הָאַחַת מֵהֶם יָצָא קֶרֶן־אַחַת מִצְּעִירָה וַתּגְהַל־יֶתֶר אֶל־הַגָּגָב וְאֶל־הַמָּזְרָח וְאֶל־הַצֶּבִי:

9. umin-ha'achath mehem yatsa' qeren-'achath mits'`irah watig'dal-yether 'el-hanegeb w'el-hamiz'rach w'el-hatsebi.

**Dan8:9** Out of one of them came forth a little horn which became very great toward the south, toward the east, and toward the beautiful land.

<9> καὶ ἐκ τοῦ ἑνὸς αὐτῶν ἐξῆλθεν κέρας ἕν ἰσχυρὸν

καὶ ἐμεγαλύνθη περισσῶς πρὸς τὸν νότον καὶ πρὸς ἀνατολὴν καὶ πρὸς τὴν δύναμιν· 9 kai ek tou henos autōn exēlthen keras hen ischyron

And from out of the one of them came forth horn one strong,

kai emegalynthē perissōs pros ton noton

and was magnified extremely towards the south,

kai pros anatolēn kai pros tēn dynamin;

and towards the east, and towards the setting of the sun.

איראיל איראיל אילא אילא אילא אירא איראילא איראילא איראילא איראילא איראילא איראילא איראילא איראילא איראילא אירא אינאיל איראילאיל איראילאיל יוּמִן־הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְכֵם:

10. watigʻdal `ad-ts'ba' hashamayim watapel 'ar'tsah min-hatsaba' umin-hakokabim watir'm'sem.

**Dan8:10** And it became great, even to the host of the heavens and it cast down some of the host and some of the stars to the earth, and it trampled them down.

<10> ἐμεγαλύνθη ἕως τῆς δυνάμεως τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν ἀπὸ τῆς δυνάμεως τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀπὸ τῶν ἄστρων, καὶ συνεπάτησεν αὐτά, 10 emegalynthē heōs tēs dynameōs tou ouranou, kai epesen epi tēn gēn

And it was magnified unto the force of the heavens; and it fell upon the earth apo tēs dynameōs tou ouranou kai apo tōn astrōn, kai synepatēsen auta,

from the force of the heaven, and from the stars, and he trampled upon them.

אָאָאָאָ אָאָאָאָ אָראָגע אָאָאָאָ אָאָאָאָא אָאָאָאָא אָאָאָאָ איאי אָעאָל אָאָאיזי יאוןעַר שַׂר־הַצָּבָא הִגְהִיל וּמִמֶנּוּ הֵרִים הַתָּמִיד וְהָשְׁלַך מְכוֹן מִקְהָשׁוֹ:

11. w'`ad sar-hatsaba' hig'dil umimenu herim hatamid w'hush'lak m'kon miq'dasho.

**Dan8:11** Yes, he magnified himself even to the Commander of the host; and the daily sacrifice was taken away from Him, and the place of His sanctuary was cast down.

<11> καὶ ἕως οὖ ὁ ἀρχιστράτηγος ῥύσηται τὴν αἰχμαλωσίαν, καὶ δι' αὐτὸν θυσία ἐρράχθη, καὶ ἐγενήθη καὶ κατευοδώθη αὐτῷ, καὶ τὸ ἅγιον ἐρημωθήσεται· 11 kai heōs hou ho archistratēgos hrysētai tēn aichmalōsian,

And this shall be until the commander-in-chief shall have delivered the captivity: kai di' auton thysia errachthē, kai egenēthē kai kateuodōthē autō,

and through him the sacrifice was disturbed, and he prospered;

kai to hagion erēmōthēsetai;

and the holy place shall be made desolate.

## יְתַשְׁלֵך אֶֶמֶת אַרְצָה וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה:

#### 12. w'tsaba' tinathen `al-hatamid b'phasha` w'thash'lek 'emeth 'ar'tsah w'`as'thah w'hits'lichah.

**Dan8:12** And the host shall be given with the daily sacrifice because of trangressions; and it shall fling truth to the ground and perform its will and prosper.

<12> καὶ ἐδόθη ἐπὶ τὴν θυσίαν ἁμαρτία, καὶ ἐρρίφη χαμαὶ ἡ δικαιοσύνη, καὶ ἐποίησεν καὶ εὐοδώθη.

12 kai edothē epi tēn thysian hamartia, kai erriphē chamai

And was given for the sacrifice a sin offering, and was tossed onto the ground hē dikaiosynē, kai epoiēsen kai euodōthē.

righteousness; and he performed and was prospered.

13. wa'esh'm'`ah 'echad-qadosh m'daber wayo'mer 'echad qadosh lapal'moni ham'daber `ad-mathay hechazon hatamid w'hapesha` shomem teth w'godesh w'tsaba' mir'mas.

**Dan8:13** Then I heard a holy one speaking, and another holy one said to that one who was speaking, Until when is the vision, the daily sacrifice, and the desolating trespass, to give both the sanctuary and the host to be trampled?

<13> καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἁγίου λαλοῦντος, καὶ εἶπεν εἶς ἅγιος τῷ φελμουνι τῷ λαλοῦντι Ἔως πότε ἡ ὅρασις στήσεται, ἡ θυσία ἡ ἀρθεῖσα

καὶ ἡ ἁμαρτία ἐρημώσεως ἡ δοθεῖσα, καὶ τὸ ἅγιον καὶ ἡ δύναμις συμπατηθήσεται; 13 kai ēkousa henos hagiou lalountos,

And I heard one holy one speaking.

kai eipen heis hagios to phelmouni to lalounti

And said one holy one to the Phelmouni, to the one speaking,

Heōs pote hē horasis stēsetai, hē thysia hē artheisa

For how long shall the vision stand, the sacrifice the taking away,

kai hē hamartia erēmōseōs hē dotheisa, kai to hagion

and the sin of desolation the granting, and the holy place

kai hē dynamis sympatēthēsetai?

and the force shall be trampled upon?

ידןייאָמֶר אָלַי עַד עָדֶב בּיֶקר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מָאוֹת וְנִצְהַק קֹדֶשׁי ידןייאָמֶר אָלַי עַד עָדֶב בּיֶקר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מָאוֹת וְנִצְהַק קֹדֶשׁי 14. wayo'mer 'elay `ad `ereb boger 'al'payim ush'losh me'oth w'nits'dag godesh.

**Dan8:14** He said to me, For two thousand, three hundred evenings and mornings; then the sanctuary shall be properly restored.

<14> καὶ ϵἶπεν αὐτῷ Έως ἑσπέρας καὶ πρωὶ ἡμέραι δισχίλιαι καὶ τριακόσιαι, καὶ καθαρισθήσεται τὸ ἅγιον.

14 kai eipen auto Heos hesperas kai proi hemerai dischiliai kai triakosiai,

And he said to him, Unto evening and morning days two thousand three hundred, kai katharisthēsetai to hagion.

and shall be cleansed the holy place.

אדאד איד איד איד איד אידאז אאדאז אאפאייד אידא אדי איר איד איד איד איר איד איד טוויה בראתי אַני דְנֵיָאל אֶת־הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה וְהַנֵּה עֹמֵד לְנֶגְהִי כְּמַרְאֵה־גָבֶר:

15. way'hi bir'othi 'ani Dani'El 'eth-hechazon wa'abaq'shah binah w'hinneh `omed I'neg'di k'mar'eh-gaber.

**Dan8:15** And it was, when I, Dani'El, had seen the vision, I sought to understand it; and behold, standing before me like the appearance of a man.

<15> καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἰδεῖν με, ἐγὼ Δανιηλ, τὴν ὅρασιν καὶ ἐζήτουν σύνεσιν, καὶ ἰδοὺ ἔστη ἐνώπιον ἐμοῦ ὡς ὅρασις ἀνδρός.

15 kai egeneto en to idein me, ego Daniel, ten horasin

And it came to pass in my beholding, I Daniel, the vision,

kai ezētoun synesin,

and I sought understanding.

kai idou estē enōpion emou hōs horasis andros.

And behold, there stood before me as an appearance of a man.

אישי איט איט-אא*ע פּדּן* איטד איזאר אַשּרָאָ איבאין איבע אוגע איבע איבע איבע טזוָאָשְׁמַע קוֹל־אָדָם בֵּין אוּכִי וַיָּקְרָא וַיּאַמַר גַּרְרִיאֵל הָבֵן לְהַכָּז אֶת־הַמַרְאָה:

16. wa'esh'ma` qol-'adam beyn 'Ulay wayiq'ra' wayo'mar Gab'ri'El haben l'halaz 'eth-hamar'eh.

**Dan8:16** And I heard the voice of a man between the banks of Ulay, and he called out and said, Gabri'El, give this one discern the vision.

<16> καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀνδρὸς ἀνὰ μέσον τοῦ Ουβαλ, καὶ ἐκάλεσεν καὶ εἶπεν Γαβριηλ, συνέτισον ἐκεῖνον τὴν ὅρασιν.

16 kai ēkousa phōnēn andros ana meson tou Oubal, kai ekalesen

And I heard the voice of a man between the banks of the Ulai. And he called, kai eipen Gabriël, synetison ekeinon ten horasin.

and said, Gabriel, bring understanding for that one the vision!

ז אַגּעָאָ אַאָּ אָאָ אָאָ אָאָראָ אָעָעָאָץ זע אַגאָד אַגאָג אָאָלאָ אָאָ אַגּאָשָׁ אַאָד גּעַ עַר אַאַע אָאַדאָי יז וַיָּבא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבאוֹ נִבְעַתִּי וָאֶפְּלָה עַל־פָּנָי

## וַיּאמֶר אַלַי הָבֵן בָּן־אָדָם כִּי לְעָת־כֵּזן הֶחָזוֹן:

17. wayabo' 'etsel `am'di ub'bo'o nib'`ati wa'ep'lah `al-panay wayo'mer 'elay haben ben-'adam ki l'`eth-gets hechazon.

**Dan8:17** So he came beside my place. And when he came, I was frightened and fell on my face; but he said to me, Son of man, understand that the vision is to the time of the end.

<17> καὶ ἦλθεν καὶ ἔστη ἐχόμενος τῆς στάσεώς μου, καὶ ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν ἐθαμβήθην καὶ πίπτω ἐπὶ πρόσωπόν μου, καὶ εἶπεν πρός με Σύνες, υἱὲ ἀνθρώπου, ἔτι γὰρ εἰς καιροῦ πέρας ἡ ὅρασις.

17 kai ēlthen kai estē echomenos tēs staseōs mou, kai en tō elthein auton ethambēthēn And he came and stood next to my position. And in his coming I was distraught,

kai piptō epi prosōpon mou, kai eipen pros me Synes,

and I fell upon my face. And he said to me, Take notice,

huie anthrōpou, eti gar eis kairou peras hē horasis.

O son of man! is still for time end the vision.

18. ub'dab'ro `imi nir'dam'ti `al-panay 'ar'tsah wayiga`-bi waya`amideni `al-`am'di.

**Dan8:18** And while he was speaking with me, I was stunned with my face to the ground; but he touched me and made me stand upright on my place.

<18> καὶ ἐν τῷ λαλεῖν αὐτὸν μετ' ἐμοῦ πίπτω ἐπὶ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἥψατό μου καὶ ἔστησέν με ἐπὶ πόδας

18 kai en to lalein auton met' emou pipto epi prosopon mou epi ten gen,

And in his speaking with me, I fell upon my face unto the earth.

kai hēpsato mou kai estēsen me epi podas

And he touched me, and he stood me upon my feet.

<u>ון דּגְלָיָר זּיזָג זּיזָגע אָאָגע גע אָאָגע גע אָאָא</u> גער הַנְנִי מוֹדִיעֲדָ אָ*ד*י יטוַיּאמֶר הַנְנִי מוֹדִיעֲדָ אָת אָּשֶׁר־יִהְיֶה בָּאַחֲרִית הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד כֵץ:

19. wayo'mer hin'ni modi`ak 'eth 'asher-yih'yeh b'acharith haza`am ki l'mo`ed qets.

**Dan8:19** He said, Behold, I shall make you know what shall happen at the last end of the indignation. For it is for the appointed time the end shall come

<19> καὶ εἶπεν Ἰδοὺ ἐγὼ γνωρίζω σοι τὰ ἐσόμενα ἐπ' ἐσχάτων τῆς ὀργῆς· ἔτι γὰρ εἰς καιροῦ πέρας ἡ ὅρασις.

19 kai eipen Idou egō gnōrizō soi ta esomena

And he said, Behold, I make known to you the things being ep' eschatōn tēs orgēs; eti gar eis kairou peras hē horasis. at the last of the wrath, for the vision is yet for of time end.

כ הָאַיל אֲשֶׁר־רָאִית בַּעַל הַקְרָנִים מַלְכֵי מָדֵי וּפָרָס: כ הָאַיל אֲשֶׁר־רָאִית בַעַל הַקְרָנִים מַלְכֵי מָדֵי וּפָרָס:

20. ha'ayil 'asher-ra'iath ba`al haq'ranayim mal'key Maday uPharas.

Dan8:20 The ram which you saw with the two horns is the kings of Maday and Pharas.

<20> ό κριός, ὃν εἶδες, ὁ ἔχων τὰ κέρατα βασιλεὺς Μήδων καὶ Περσῶν.

20 ho krios, hon eides,

The ram which you beheld,

ho echōn ta kerata basileus Mēdōn kai Persōn.

the one having the horns, is the king of the Medes and Persians.

21. w'hatsaphir hasa`ir melek Yawan w'haqeren hag'dolah 'asher beyn-`eynayu hu' hamelek hari'shon.

**Dan8:21** The shaggy goat is the king of Yawan (Greece), and the large horn that is between his eyes, he is the first king.

<21> καὶ ὁ τράγος τῶν αἰγῶν βασιλεὺς Ἐλλήνων· καὶ τὸ κέρας τὸ μέγα,

δ ἦν ἀνὰ μέσον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ, αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς ὁ πρῶτος.

21 kai ho tragos tōn aigōn basileus Hellēnōn;

And the he-goat of the goats is the king of the Greeks,

kai to keras to mega, ho ēn ana meson tōn ophthalmōn autou,

and the horn great, the one that was in between his eyes,

autos estin ho basileus ho prōtos. he is the king foremost.

22. w'hanish'bereth wata`amod'nah 'ar'ba` tach'teyah 'ar'ba` mal'kuyoth migoy ya`amod'nah w'lo' b'kocho.

**Dan8:22** For as for that which is broken, and four shall stand up in its place, but the four kingdoms shall arise out the nation, but not with his power.

<22> καὶ τοῦ συντριβέντος, οὖ ἔστησαν τέσσαρα ὑποκάτω κέρατα, τέσσαρες βασιλεῖς ἐκ τοῦ ἔθνους αὐτοῦ ἀναστήσονται καὶ οὐκ ἐν τῇ ἰσχύι αὐτοῦ. 22 kai tou syntribentos, hou estēsan tessara hypokatō kerata, tessares basileis

And of the one being broken, of which stood four horns underneath – four kings ek tou ethnous autou anastēsontai kai ouk en tē ischui autou.

from out of his nation shall rise up, and not in his strength.

### 

# 23. ub'acharith mal'kutham k'hathem haposh'`im ya`amod melek `az-panim umebin chidoth.

**Dan8:23** In the latter time of their kingdom, when the transgressors have come to the full, a king shall arise, strong of face and skilled in intrigue.

<23> καὶ ἐπ' ἐσχάτων τῆς βασιλείας αὐτῶν πληρουμένων τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν ἀναστήσεται βασιλεὺς ἀναιδὴς προσώπῷ καὶ συνίων προβλήματα.

23 kai ep' eschatōn tēs basileias autōn plēroumenōn tōn hamartiōn autōn And at the last of their kingdom, being full of their sins,

anastēsetai basileus anaidēs prosōpō kai syniōn problēmata.

shall rise up a king with an impudent face, and perceiving riddles.

אי זאָץ אָלָלָזאָ אָלָאָ אָלָאָאָ אָלָלָלָאָאָ אָאָאָזאָ אָאָלָאָאָ אָאָאָאָ אָאָלָּרָשָ אָסּשָּראָאָע אָשָאָרָריס איאָעָדיע כרוְעָצַם כּחוֹ וְלֹאָ בְכֹחוֹ וְנִפְּלָאוֹת יַשְׁחִית וְהָצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהָשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם־קְרֹשִׁים:

24. w'`atsam kocho w'lo' b'kocho w'niph'la'oth yash'chith w'hits'liach w'`asah w'hish'chith `atsumim w'`am-q'doshim.

**Dan8:24** His power shall be mighty, but not by his own power, and marvelously he shall destroy and he shall prosper and shall accomplish; He shall destroy the mighty and the holy people.

<24> καὶ κραταιὰ ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐν τῇ ἰσχύι αὐτοῦ, καὶ θαυμαστὰ διαφθερεῖ καὶ κατευθυνεῖ καὶ ποιήσει καὶ διαφθερεῖ ἰσχυροὺς καὶ λαὸν ἅγιον.

24 kai krataia hē ischys autou kai ouk en tē ischui autou,

And is fortified his strength, and not by his strength.

kai thaumasta diaphtherei kai kateuthynei kai poiēsei

And wonderfully he shall corrupt, and shall prosper, and shall perform,

kai diaphtherei ischyrous kai laon hagion.

and shall corrupt strong ones, and people a holy.

ub'shal'wah yash'chith rabbim w'`al-sar-sarim ya`amod ub'ephes yad yishaber.

Dan8:25 And through his understanding, he shall cause deceit to succeed in his hand;

and he shall magnify himself in his heart, and he shall destroy many at ease. He shall also stand up against the Prince of princes, but he shall be broken without a hand.

<25> καὶ ὁ ζυγὸς τοῦ κλοιοῦ αὐτοῦ κατευθυνεῖ· δόλος ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ἐν καρδία αὐτοῦ μεγαλυνθήσεται καὶ δόλῷ διαφθερεῖ πολλοὺς καὶ ἐπὶ ἀπωλείας πολλῶν στήσεται καὶ ὡς ῷὰ χειρὶ συντρίψει.

25 kai ho zygos tou kloiou autou kateuthynei; dolos en tē cheiri autou,

And the yoke of his collar shall prosper; treachery in his hand,

kai en kardią autou megalynthēsetai

and in his heart he shall magnify himself,

kai dolǫ diaphtherei pollous kai epi apoleias pollon

and by treachery he shall corrupt many, and for a destruction of many stēsetai kai hōs ōa cheiri syntripsei.

he shall establish himself; and as eggs in a hand he shall break.

26 אַעָּראָד 104 אַדּע 1944 אַעָּאָד 1944 אַעָּאַד 1944 אַרָאָד 14 עָד 14*ערָד 14ערָי 14 אַעָּ* כווּמַרְאָה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נָאֶמַר אֶמֶת הוּא וְאַתָּה סְת<sup>ָ</sup>ם הֶחָזוֹן כִּי לְיָמִים רַבִּים:

26. umar'eh ha`ereb w'haboqer 'asher ne'emar 'emeth hu' w'atah s'thom hechazon ki l'yamim rabbim.

**Dan8:26** The vision of the evenings and mornings which was told it is true; But you shut up the vision, for it shall be for many days.

<26> καὶ ἡ ὅρασις τῆς ἑσπέρας καὶ τῆς πρωίας τῆς ῥηθείσης ἀληθής ἐστιν· καὶ σὺ σφράγισον τὴν ὅρασιν, ὅτι εἰς ἡμέρας πολλάς.

26 kai hē horasis tēs hesperas kai tēs prōias tēs hrētheisēs

And the vision of the evening and of the morning of the thing being spoken – alēthēs estin; kai sy sphragison tēn horasin, hoti eis hēmeras pollas.

it is true. And you set a seal upon the vision, for it is for many days!

אָרָאָרָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע געריע אָרָע אָרָע אָרָע אָרָע אָרָע אָרָע אָרָע אָרָע אַר אייאיאיאע אָריע אָרָע כזוַאָּרָי דְנַהָּאַל נִהְנִיתִי וְנֶחֶבִיתִי יְמָים וָאָָקוּם כזוַאָּנִי דְנָהֵאָל נִהְנִיתִי וְנֶחֶבֵיתִי יְמָים וָאָָקוּם נעל־הַמַּרָאָה וְאָין מַבִין: פ געל־הַמַּרָאָה וָאָין מַבִין: פּ געל־הַמַּרָאָה וָאָין מַבִין: פּ געל־הַמַּרָאָה וָאָין מַבִין: פּ

**Dan8:27** Then I, Dani'El, was exhausted and sick for days. Then I got up and carried on the king's business; but I was astounded at the vision, and there was no understanding.

<27> καὶ ἐγὼ Δανιηλ ἐκοιμήθην καὶ ἐμαλακίσθην ἡμέρας καὶ ἀνέστην καὶ ἐποίουν τὰ ἔργα τοῦ βασιλέως· καὶ ἐθαύμαζον τὴν ὅρασιν, καὶ οὐκ ἦν ὁ συνίων. 27 kai egō Daniēl ekoimēthēn kai emalakisthēn hēmeras

And I Daniel went to bed, and I was infirm for days.

kai anestēn kai epoioun ta erga tou basileōs;

And I rose up and I did the works of the king;

kai ethaumazon tēn horasin, kai ouk ēn ho syniōn. and I wondered at the vision, and there was no one perceiving.